



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

**Commissie voor de infrastructuur,
belast met openbare werken
en verkeerswezen**

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 28 MAART 2007**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

**Commission de l'infrastructure,
chargée des travaux publics
et des communications**

**RÉUNION DU
MERCREDI 28 MARS 2007**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD		SOMMAIRE	
INTERPELLATIE	5	INTERPELLATION	5
- van de heer Jacques Simonet	5	- de M. Jacques Simonet	5
tot de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,		et à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,	
betreffende "overleg van het Gewest met de Vlaamse Minister van Leefmilieu over de maatregelen en initiatieven die moeten worden genomen in periodes van smog".		concernant "la concertation de la Région avec le ministre flamand de l'Environnement sur les mesures et initiatives pour faire face aux périodes de smog".	
<i>Besprekking – Spreker: mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.</i>	8	<i>Discussion – Oratrice : Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.</i>	8
<i>Moties - Indiening</i>	16	<i>Ordres du jour – Dépôt</i>	16
MONDELINGE VRAGEN	17	QUESTIONS ORALES	17
- van mevrouw Carla Dejonghe	17	- de Mme Carla Dejonghe	17
aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkkeansenbeleid en de Haven van Brussel,		à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles,	
betreffende "de budgetten voor baggerwerken in de Haven van Brussel".		concernant "les budgets pour les travaux de dragage dans le Port de Bruxelles".	

- van mevrouw Julie Fiszman

20

aan mevrouw Brigitte Grouwels,
staatssecretaris van het Brussels
Hoofdstedelijk Gewest, belast met
Ambtenarenzaken, Gelijkheid en
de Haven van Brussel,

betreffende "de ondertekening van het
handvest voor de ontwikkeling aan de
Haven van Brussel".

- de Mme Julie Fiszman

20

à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat
à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée
de la Fonction publique, l'Egalité des
chances et le Port de Bruxelles,

concernant "la signature de la Charte pour
le développement du Port de Bruxelles".

*Voorzitterschap: de heer Willem Draps, voorzitter.
Présidence : M. Willem Draps, président.*

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van de heer Simonet.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JACQUES SIMONET

**TOT DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE
WERKEN**

**EN TOT MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,**

betreffende "overleg van het Gewest met de Vlaamse minister van Leefmilieu over de maatregelen en initiatieven die moeten worden genomen in periodes van smog".

De voorzitter.- De heer Simonet heeft het woord.

De heer Jacques Simonet (in het Frans).- *Hoewel mijn vraag vooral tot de heer Smet is gericht, zal ook mevrouw Huytebroeck een aantal elementen kunnen aanbrengen. Ik diende deze interpellatie in naar aanleiding van het smogalarm van 14, 15 en 16 maart jongstleden in Brussel en in de twee andere gewesten. Vervuilde lucht heeft een impact op de volksgezondheid en de natuur, en tast bovendien de gebouwen aan.*

De minister voor Leefmilieu plant een aantal maatregelen, die ze inschrijft in het plan voor structurele verbetering van de luchtkwaliteit en de strijd tegen de opwarming van het klimaat. De

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Simonet.

INTERPELLATION DE M. JACQUES SIMONET

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la concertation de la Région avec le ministre flamand de l'Environnement sur les mesures et initiatives pour faire face aux périodes de smog".

M. le président.- La parole est à M. Simonet.

M. Jacques Simonet.- Mme la ministre m'a indiqué qu'elle répondrait au nom du ministre Smet et en son nom personnel, donc au nom du gouvernement. Cela concerne peut-être davantage le ministre Smet, mais je pense que la ministre Huytebroeck pourra m'apporter un certain nombre de réponses. J'ai déposé cette interpellation en séance du Bureau élargi à la suite de l'alerte au smog déclenchée les 14, 15 et 16 mars dernier, à Bruxelles mais aussi dans les deux autres Régions du pays. Chacun s'accorde à reconnaître que la problématique liée à l'air que nous respirons a un impact déterminant sur la santé publique, la faune, la flore et même la dégradation prématurée de

efficiëntie van deze maatregelen zal men pas op middellange of op lange termijn kunnen evalueren.

Heeft de minister voor Mobiliteit eveneens maatregelen gepland? Gemotoriseerde voertuigen zijn immers verantwoordelijk voor een derde van de emissie van fijn stof. Er bestaat een rechtstreeks verband tussen snelheid en vervuiling. Wanneer men 90 km/u rijdt, is de uitstoot twee keer kleiner dan wanneer men 120km/u rijdt. Specialisten wijzen er tevens op dat wagens die stilstaan of erg traag rijden, ontzettend vervuilend zijn.

Met hun maatregelen kijken de drie gewesten niet helemaal in dezelfde richting. Toch probeert men in de drie gewesten automobilisten aan te sporen om trager te rijden, en om hun auto thuis te laten op piekdagen.

Binnen welke structuur en op welk moment hebben de federale en gewestelijke overheden overlegd over het smogalarm?

Waarom heeft de Vlaamse overheid de snelheid beperkt op de Ring, de toegang tot het gewest dat het meest te lijden heeft van de smog?

Werd de Brusselse regering meteen ingelicht over deze beslissing? Veel Brusselaars klaagden over het gebrek aan informatie over de uitzonderlijke snelheidsbeperking.

Werd het Brussels Gewest betrokken bij een campagne om de automobilisten te informeren, bijvoorbeeld door het plaatsen van panelen om de beperkingen aan te kondigen op Brusselse gewestwegen die toegang geven tot de Ring?

Hebt u al nagedacht over de beste manier om, samen met Vlaanderen, de bevolking te informeren? Overweegt de regering de aankoop van lichtgevende mobiele panelen?

De luchtkwaliteit varieerde van gemeente tot gemeente. Moeten onze instrumenten dan ook niet aangepast worden per gemeente of zelfs per wijk? Wat vindt de regering daarvan?

Werd de snelheid binnen Brussel beperkt op bepaalde aders of in bepaalde wijken? Werden er andere algemene of plaatselijke maatregelen

bâtiments publics.

Il a été décidé au niveau bruxellois de prendre certaines mesures qui sont notamment consignées dans le cadre du plan d'amélioration structurelle de la qualité de l'air et de lutte contre le réchauffement climatique. Ces mesures visant de manière structurelle à diminuer la pollution de l'air, devront être mesurées à moyen, voire à long terme. Le phénomène auquel nous avons été confrontés il y a une dizaine de jours dépasse, et de loin, les frontières de la région bruxelloise.

Dans le cadre de cette interpellation, il m'importe de connaître les mesures qui ont été prises, non pas par la ministre de l'Environnement, mais par le ministre de la Mobilité, dès l'annonce de l'arrivée imminente d'une phase d'alerte au smog. Dès lors qu'on sait que les véhicules sont responsables d'un tiers des émissions de particules, qu'a-t-il été envisagé au niveau du cabinet du ministre Smet ? On sait qu'il existe une corrélation entre la vitesse et la pollution, puisqu'on considère que les émissions de particules sont deux fois moindres selon qu'on roule à 90 km/h ou à 120 km/h. Les experts attirent également l'attention sur l'énorme pollution liée aux voitures et aux camions soit à l'arrêt, soit circulant à très faible vitesse.

On constate dans ce dossier que les mesures prises ou annoncées, parfois dans une certaine confusion, par les trois Régions, ont été assez différentes, même si l'ensemble des mesures visait à sensibiliser les automobilistes à la nécessité d'à tout le moins lever le pied de l'accélérateur, voire de renoncer à l'usage de la voiture durant les jours de crise ou de pic de smog.

Comment la concertation entre les autorités régionales et fédérales se structure-t-elle en cas d'alerte au smog ?

Dans quel cadre et à quel moment celles-ci ont-elles lieu entre les gouvernements bruxellois, flamand, wallon et fédéral ?

Quelles sont les raisons pour lesquelles les autorités flamandes ont décidé de limiter la vitesse automobile sur le ring, à l'entrée de la Région, particulièrement affectée par le smog ?

getroffen?

Volgens de pers heeft de politie duizenden radarcontroles uitgevoerd langs de Ring en heeft ze 3.000 processen-verbaal opgesteld. Werd in Brussel de steun gevraagd van de lokale politie voor deze radarcontroles? Met welk resultaat?

Welke juridische mogelijkheden heeft de minister van mobiliteit om de ordediensten te vragen hun controles te verscherpen in geval van smogspieken? Geen enkele, lijkt mij. Moet hij dan geen contact opnemen met de burgemeesters of de voorzitters van de politiecolleges?

Hebt u overleg gepleegd met de burgemeesters of met de voorzitters van de politiecolleges? Plant u overleg in de toekomst?

Kunt u de efficiëntie van de maatregelen nu al enigszins inschatten? Hebt u inlichtingen gewonnen over initiatieven in het buitenland, om ze eventueel in Brussel over te nemen?

Aangezien smog slecht is voor de volksgezondheid, moeten de gewesten samen adequaat kunnen reageren op crisissituaties, in overleg met de politiezones en de gemeenten. De verwarring die op 14 en 15 maart heerste, is niet voor herhaling vatbaar.

Ik pleit nogmaals voor meer overleg, opdat de geplande maatregelen meer impact zouden hebben: promotie van het openbaar vervoer, het autodelen, de fiets, enzovoort.

Welke lessen trekt u uit de crisis van half maart?

Le gouvernement bruxellois a-t-il été informé en temps réel de cette prise de décision par le gouvernement flamand ? De nombreux Bruxellois ont, en effet, dénoncé le manque d'information à propos des limitations exceptionnelles de vitesse sur le ring de Bruxelles en raison du smog.

La Région bruxelloise a-t-elle été associée à une campagne d'information aux automobilistes ?

Les services du ministre Smet, lequel est plus concerné que la ministre Mme Huytebroeck, ont-ils été sollicités pour le placement de panneaux d'information concernant ces mesures de limitation de vitesse sur les voiries régionales bruxelloises accédant au ring ?

A-t-on déjà une idée des mesures qui pourraient être prises de concert avec le gouvernement flamand pour informer la population de manière plus satisfaisante ?

Le gouvernement a-t-il l'intention d'acquérir des panneaux lumineux mobiles ?

Concernant les mesures internes à la Région bruxelloise relatives aux alertes au smog : étant donné que la qualité de l'air variait d'une commune, voire d'un quartier à l'autre, comme ce fut le cas entre Uccle et Molenbeek en raison d'un trafic routier différent, ne serait-il pas utile d'adapter nos dispositifs à l'échelle des communes, voire de certains quartiers ? Quelle est la position du gouvernement à cet égard ?

A l'intérieur des frontières bruxelloises, la vitesse a-t-elle été limitée dans certains quartiers ou sur certaines artères ?

D'autres mesures générales ou locales ont-elles été envisagées au niveau bruxellois ?

Selon la presse, les services de police ont procédé à des milliers de contrôles radar le long du ring afin de faire respecter la limitation de vitesse à 90km/h. 3.000 procès-verbaux auraient été dressés.

Qu'en est-il en Région bruxelloise ? A-t-on sollicité l'appui de la police locale pour renforcer ces contrôles par radar ? Quel en est le résultat chiffré ?

Quelle est la capacité juridique du ministre de la

Mobilité à solliciter l'appui des forces de l'ordre pour procéder à des contrôles renforcés en cas de pic de smog ?

Il semble qu'il n'y ait aucune compétence régionale en la matière. Le cas échéant, il conviendrait de passer par les bourgmestres ou les présidents des collèges de police.

Avez-vous l'intention, après les événements de la mi-mars, de mettre en oeuvre un certain nombre de concertations ?

Disposez-vous déjà de données quant à l'efficacité des mesures qui ont été prises par les autorités publiques en réaction à la pollution de l'air dans notre Région ? Avez-vous pris l'initiative d'étudier des expériences menées à l'étranger ? Avez-vous l'intention, le cas échéant, de les transposer en Région bruxelloise ?

Cette problématique est essentielle, notamment en matière de santé publique. Une certaine confusion a régné les 14 et 15 mars derniers. Je suggère qu'à l'avenir la (ou les) Région(s), autant que faire se peut avec l'appui des zones de police et des autorités communales, soient prêtes à réagir dans l'urgence à de telles crises.

Je plaide une fois de plus pour davantage de concertation et de dialogue, pour que l'on puisse renforcer les mesures que la ministre appelle de ses voeux, pour favoriser l'usage des transports en commun, du covoiturage, du vélo, voire de la marche à pied, comme solutions alternatives à la voiture particulière.

Quels enseignements avez-vous tirés de la crise de la mi-mars ?

Bespreking

De voorzitter.- Minister Evelyne Huytebroeck zal de interpellatie beantwoorden.

Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Discussion

M. le président.- La ministre Evelyne Huytebroeck répondra à l'interpellation.

La parole est à Mme Huytebroeck.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Alles wat te maken heeft met het plan Brussel'Air, werd gezamenlijk uitgewerkt door de heer Smet en mij. Ook alle ontmoetingen en acties in het kader van deze vervuilingspiek werden in onderling overleg geregeld.*

De luchtkwaliteit is een prioriteit en vereist zowel dringende als structurele maatregelen. De pieken in de vervuiling zijn slechts de top van de ijsberg. Ze hebben verschillende oorzaken en dus zijn er ook verschillende antwoorden nodig. We moeten ons echter ook los van deze pieken met het probleem van de luchtvervuiling bezighouden.

De luchtvervuiling wordt in Brussel vooral veroorzaakt door twee sectoren: het energieverbruik in de gebouwen zorgt voor ongeveer 70% van de CO₂-uitstoot en het vervoer voor ongeveer 20 tot 25%.

We moeten verschillende acties ondernemen tegen de luchtvervuiling.

Het plan Brussel'Air voorziet in een hele reeks maatregelen, gaande van een parkeerbeleid tot vervoersplannen voor bedrijven. Er zijn al 230 bedrijven met meer dan 200 werknemers die zo'n vervoersplan hebben ingevoerd.

Het plan beoogt bovendien een uitbreiding van het openbaar vervoer en van het intermodaal transport.

Mijn beleid spitst zich ook toe op het aanmoedigen van milieuvriendelijke voertuigen. Er komt een wijziging van het besluit inzake milieuvriendelijke voertuigen, waarin rekening zal worden gehouden met de ecoscore, een puntenstelsel om de milieuvriendelijkheid van een voertuig te bepalen. Vanaf juni 2007 zullen Brusselaars de ecoscore van hun voertuig op het internet kunnen berekenen. Samen met minister Vanhengel ben ik de mogelijkheid van een hervorming van de verkeersbelasting aan het overwegen: volgens mij zou die belasting namelijk op basis van de milieuvriendelijkheid in plaats van de cilinderinhoud van een voertuig moeten worden berekend.

Sinds oktober 2006 bestaat er een premie voor Brusselaars die de nummerplaat van hun auto

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- M. Simonet se trompe quand il pense que M. Smet a agi tout seul. Peut-être est-ce méconnu, mais tout ce qui concerne le plan Bruxell'Air - à savoir le plan déposé l'année dernière concernant la pollution de l'air - a été travaillé, concerté et décidé par M. Smet et moi-même, conjointement. Dans le cadre de ce pic de pollution, tout ce qui a été mis en oeuvre, les rencontres qui ont été organisées, l'ont été en concertation.

M. le président, j'ai prévu une très longue réponse puisqu'il s'agit d'un sujet important et que je voulais répondre au-delà des mesures d'urgence. J'ai entendu les nombreuses questions qui se sont rajoutées concernant la concertation. Je vais essayer d'y répondre au mieux.

Effectivement, la qualité de l'air est une priorité. C'est un objectif fondamental qui demande des mesures d'ampleur, des mesures d'urgence et des mesures structurelles. On ne doit pas oublier que des épisodes de pollution - comme ceux de la semaine dernière ou de l'été - ne sont que la face visible de l'iceberg. Ces pics connaissent des origines diverses n'appelant pas des réponses identiques. Nous devons combattre la pollution atmosphérique comme un problème permanent. Il ne s'agit pas de nous préoccuper de l'air quelques journées par an. La préoccupation pour la qualité de l'air doit être quotidienne. Les mesures d'urgence qui sont nécessaires en cas de pics de pollution sont pour nous d'ordre curatif et permettent de ne pas atteindre le dépassement des normes ces jours spécifiques.

On le sait trop peu et je ne cesse de le répéter, les émissions de polluants atmosphériques sont principalement générées par deux secteurs à Bruxelles : d'abord par la consommation d'énergie dans les bâtiments, pour 70%, et ensuite par les transports, pour environ 20 ou 25%. Il s'agit des émissions de CO₂.

Les actions que nous devons mener par rapport à la pollution de l'air doivent être multiples.

Le plan Bruxell'Air, que le ministre de la Mobilité et moi-même avons déposé l'année passée, prévoit toute une série de mesures qui vont d'une politique de stationnement aux plans de déplacement des entreprises. A ce jour, 230 entreprises de plus de

inleveren. Er zijn elke maand ongeveer 200 personen die van de mogelijkheid gebruik maken, wat een mooi resultaat is.

Naast deze structurele maatregelen behelst het plan Brussel'Air ook noodmaatregelen ter bestrijding van vervuilingsspieken, die voornamelijk het gevolg zijn van stikstofoxide, fijn stof en ozon. Bij bepaalde weersomstandigheden kunnen deze stoffen de lucht ernstig verontreinigen, wat ernstige gezondheidsproblemen veroorzaakt.

Het is dan ook noodzakelijk om in te grijpen als er een vervuilingsspiek optreedt, met name inzake het autoverkeer.

De noodmaatregelen zijn enkel van toepassing op vervuilingsspieken waarop ze een invloed hebben, dus bijvoorbeeld niet wanneer de wind zand uit andere streken aanvoert.

De Intergewestelijke Cel voor Leefmilieu (IRCEL) meet de luchtkwaliteit in de drie gewesten. Op basis van die informatie, kan het Brussels Gewest ingrijpen.

Vanaf een drempelwaarde van 70 µg/m³ fijn stof en/of 150 µg/m³ stikstofoxide moet de bevolking ingelicht worden over de vervuilingsspiek. In deze fase wordt de mensen aangeraden om de auto niet te gebruiken.

Het is belangrijk om de automobilisten ervan te overtuigen om hun wagen aan de kant te laten en een ander transportmiddel te gebruiken.

Het eerste interventieniveau bestaat naast informatieverstrekking uit een snelheidsbeperking. U was erbij toen Pascal Smet en ikzelf het plan aan de burgemeesters hebben voorgesteld. De maatregelen moeten immers toegepast worden in samenwerking met de gemeenten en de politiezones.

Het tweede interventieniveau begint bij een overschrijding met 100 µg/m³ van de fijne stofdeeltjes en met 200 µg/m³ van de concentraties van stikstofoxide. Dan komen er nog bijkomende maatregelen zoals het alternerend rijden volgens even/oneven nummerplaat en, als laatste redmiddel, een volledig rijverbod tijdens de spits.

200 employés se sont engagées dans cette démarche, soit près de 80% de celles qui ont répondu.

Le plan prévoit également le renforcement de l'offre de transport en commun et de l'intermodalité.

Un autre pan de ma politique en la matière - que je mène plutôt avec le ministre du Budget, M. Vanhengel - porte sur la politique en faveur des véhicules plus propres. Nous sommes actuellement en train de revoir l'arrêté "véhicules propres" applicable aux flottes publiques. Nous souhaitons y intégrer l'outil de l'éco-score sur lequel nous travaillons avec la Flandre depuis quelques années. L'éco-score qualifie les qualités environnementales du véhicule. Cet outil sera opérationnel et disponible en ligne en juin 2007. L'outil éco-score est une méthode de calcul. Il faudra envisager par après comment l'appliquer. Nous examinons avec M. Vanhengel les moyens de réformer la taxe de circulation afin que les montants de la taxe soient calculés non plus sur la cylindrée du véhicule mais bien sur ses performances environnementales.

Il faut également noter la mise en oeuvre de la prime Bruxell'Air depuis octobre 2006. Le nombre de personnes qui remettent leur plaque est à peu près de 200 personnes par mois, ce qui, proportionnellement, est un très bon chiffre.

A côté de ces mesures structurelles, Bruxell'Air porte également sur les mesures d'urgence en cas de pics de pollution. Ceux-ci sont principalement dûs à trois polluants : les oxydes d'azote, les micro-particules et l'ozone. En fonction des conditions météorologiques (beau temps, absence de vent, inversion thermique, etc), les polluants ne sont pas dispersés et stagnent à la surface, affectant directement la qualité de l'air. Une augmentation des surmortalités et des problèmes de santé non négligeables est observée lors des jours d'augmentation des concentrations de ces particules fines, ce que confirment les chiffres de l'OMS.

Il est donc tout à fait impératif d'agir lorsque les conditions d'un épisode de pollution sont réunies. Les mesures d'urgence consistent principalement à intervenir au niveau des émissions liées à la circulation automobile. D'autres villes européennes comme Paris ou Rome se sont dotées de plans

In een noodplan moeten de meest radicale maatregelen aan bod komen, in de hoop weliswaar dat we die nooit moeten toepassen. Waarschijnlijk zal dat ook nooit gebeuren.

Dit ontwerp is opgesteld in samenwerking met de Intergewestelijke Cel voor Leefmilieu (IRCEL) en met iedereen die betrokken is bij de uitvoering van de maatregelen, zoals de burgemeesters, de politiezones en het parket. Er hebben drie werkvergaderingen plaatsgevonden met de burgemeesters en de politiezones.

d'urgence, dont les mesures visent principalement la circulation automobile.

Dans le cadre de Bruxell'Air; il est donc prévu un arsenal de mesures d'urgence pour contrer les pics de pollution. Ces mesures s'appliquent uniquement pour les pics de pollution sur lesquels elles ont un effet, soit les pics hivernaux et les pics endogènes. On exclut de fait aussi les pics dûs à des importations de masse par les vents, sur lesquels nous n'avons pas de leviers d'action directs.

La Cellule Interrégionale de l'Environnement (CELINE) est chargée de qualifier la qualité de l'air pour les trois Régions du pays. C'est sur base des informations transmises par CELINE, qui identifie les risques de dépassements, que nous pouvons agir.

Notre plan définit trois seuils d'intervention :

Le seuil d'intervention 1 - correspondant à un dépassement de 70 microgr/m³ (microgrammes par mètre cube) de particules fines et/ou de 150 microgr/m³ d'oxyde d'azote - implique une information à destination du grand public, relative à la nature du pic de pollution. Ce premier stade porte sur l'information, la sensibilisation, les recommandations, le communiqué de presse, qui visent à inciter les automobilistes à laisser leur voiture au garage et à recourir à un autre mode de transport.

Au niveau d'intervention 1, outre les mesures d'information, des mesures de restriction sont prévues, lesquelles concernent la limitation de la vitesse sur la route.

Le 19 avril 2006, vous étiez présent lorsque Pascal Smet et moi-même avons exposé ce plan aux bourgmestres. Nous travaillons, en effet, en collaboration des communes et des zones de police pour l'application de ces mesures.

Le seuil d'intervention 2 correspond à un dépassement de 100 microgr/m³ des concentrations de particules fines et 200 microgr/m³ des concentrations d'oxyde d'azote. Dans ces conditions, aux mêmes mesures prévues pour le seuil 1, s'ajoutent des mesures telles que la mise en oeuvre d'un régime de plaques alternées, et, en dernier recours, l'interdiction totale de la circulation

aux heures de pointe.

Dans un plan d'urgence, il convient d'envisager les mesures les plus radicales, en espérant que nous ne soyons contraints de les appliquer. Selon les observations, la probabilité d'un tel évènement est proche de zéro.

Ce projet d'arrêté a été élaboré en coordination avec CELINE et les opérateurs concernés par la mise en oeuvre de ces mesures dont principalement les bourgmestres, les zones de police et le Parquet.

Trois réunions de travail ont eu lieu avec les bourgmestres et les zones de police.

M. Jacques Simonet.- Ma question portait sur les aspects concrets du plan d'urgence.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Différentes mesures ont été évoquées, dont le contrôle de la vitesse et la diminution de celle-ci lors des trois réunions de travail que j'ai évoquées.

En outre, le 6 décembre, nous avons signé un protocole d'accord pour les renforcements des contrôles de vitesse. Ensuite, nous avons organisé une série de réunions de travail avec les bourgmestres et les zones de police pour définir les modalités spécifiques de la mise en oeuvre de ces mesures.

La conférence des bourgmestres du 6 décembre dernier a abouti à la fixation de l'application du seuil d'intervention 1.

L'accord portait sur les mesures d'information et les mesures de renforcement du contrôle des vitesses. La réduction de la vitesse autorisée ne pouvant pas être techniquement réalisée cette année, nous avions convenu avec la conférence des bourgmestres, les zones de police, le parquet, que nous appliquerions cette année le renforcement des contrôles de vitesse correspondant à la première phase.

Ceci a été convenu en décembre, et nous avons prévu de nous préparer pour la deuxième phase. Les bourgmestres, les représentants des zones de police et de l'administration de Mr Smet, nous on

De heer Jacques Simonet (*in het Frans*).- *Mijn vraag ging over de concrete aspecten van het noodplan.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *Tijdens de werkvergaderingen zijn er verschillende maatregelen aangehaald, waaronder een snelheidsbeperking.*

Op 6 december is er een protocolakkoord afgesloten om de snelheidscontroles te versterken. Vervolgens hebben we een aantal werkvergaderingen belegd met de burgemeesters en de politiezones om de randvoorwaarden te bespreken. Er zijn ook afspraken gemaakt over het eerste interventieniveau.

We zijn overeengekomen dat dit jaar in een eerste fase de controles op snelheidsovertredingen worden opgevoerd.

We zullen ons ook voorbereiden op de tweede fase. De burgemeesters, de politiezones en de administratie van minister Smet hebben er echter op gewezen dat de verkeersborden niet kunnen worden aangepast. De maatregel heeft minder gevolgen voor het Brussels Gewest dan voor het Vlaams Gewest, waar veel autosnelwegen zijn.

Op de meeste gewestwegen geldt al een snelheidsbeperking van 50 km/u.

De heer Jacques Simonet (in het Frans).- Heeft de politie de snelheidscontroles op de ring uitgevoerd?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- Neen.

Er vond overleg plaats met het Parket en de politie tijdens de week van de Conferentie van Burgemeesters. Ook met de andere gewesten werd er overlegd. Aangezien het Waals Gewest geen maatregelen plant in het geval van vervuilingsspieken, ging het overleg hoofdzakelijk over de communicatie met de bevolking. Het Vlaams Gewest keurde in juli 2006 urgentiemaatregelen goed inzake snelheidsbeperking. In ons overleg met de Vlaamse overheid gingen we na of het criterium van 70 µgr/m³ werd gehandhaafd.

IRCEL staat in voor een degelijke coördinatie: de cel meet de luchtkwaliteit en kondigt vervuilingsspieken aan. De eerste drempel wordt overschreden indien er meer dan 48 uur sprake is van vervuiling en indien de diensten 24 uur op voorhand worden verwittigd. Beide voorwaarden waren in dit geval vervuld.

toutefois signalé qu'il était impossible d'effectuer le changement de panneaux.

Cette mesure a une portée moindre en Région bruxelloise qu'en Région flamande, laquelle est traversée par de nombreuses autoroutes.

Il est utile de rappeler que la grande majorité des axes routiers de la Région sont déjà limités à 50km/h.

M. Jacques Simonet.- Les contrôles de vitesse sur le ring ont-il été effectués par la police ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Non.

Le Parquet a été associé à l'élaboration de la mesure. Nous avons rencontré le Parquet avec le responsable de la police pendant la semaine où se tenait la conférence des bourgmestres. Des concertations avec les autres Régions ont également été organisées.

En l'absence de mesures wallonnes en cas de pics de pollution, les contacts avec la Région wallonne ont porté essentiellement sur les modalités d'information du grand public.

Au niveau de la Région flamande, des mesures d'urgence ont été adoptées en juillet 2006. Elles portent sur la réduction de la vitesse des véhicules. Ayant rencontré les autorités flamandes à ce sujet, nous nous sommes assurés que les mesures entraient en vigueur dans des conditions similaires et selon les mêmes critères, soit un dépassement de 70 µgr/m³. Ces mêmes critères sont d'ailleurs utilisés par d'autres collectivités au niveau européen.

Le fait que CELINE soit un organe unique qui qualifie la qualité de l'air et identifie les risques de pics de pollution, nous garantit une bonne coordination.

Plusieurs conditions doivent être réunies pour enclencher le premier niveau : il faut qu'il y ait une pollution pendant 48 heures et nous devons en être avertis 24 heures à l'avance.

Comme nous avons appris le mardi qu'il y avait un risque pour le jeudi, nous avons directement

De heer Jacques Simonet (*in het Frans*).- *Niet de politiezones maar de directeur-coördinator van de politiezones wordt op de hoogte gebracht.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *Inderdaad. De dag van de waarschuwing startte men de voorbereidseisen en vanaf donderdagochtend voerde men de snelheidscontroles uit. Mijn dank gaat naar alle beleidsinstanties die deze opdracht op 15 maart tot een goed eind brachten.*

De zes politiezones voerden de snelheidscontroles op, onder meer door onbemande camera's te plaatsen.

De politiezones hebben hun werk goed gedaan, aangezien ze maar een dertigtaal uur de tijd hadden.

Er werden 1.592 inbreuken vastgesteld door de camera's tijdens 225 actieve uren en 20 inbreuken door de preventieve radar tijdens 367 actieve uren. De resultaten zijn moeilijk te interpreteren. Sommige ploegen hadden het gevoel dat er minder overtredingen waren dan gewoonlijk, anderen zagen er evenveel. Het doel was niet om meer inbreuken vast te stellen, maar om de gebruikers bewust te maken.

De coördinatie tussen de politiezones en met de administratie en het kabinet verliep uitstekend. De gebruikers erkenden ook het belang van deze maatregelen. Voor dit niveau van vervuiling heeft de operatie goed gefunctioneerd.

Een eventuele verlaging van de maximum snelheid komt er niet voor volgend jaar. Daarvoor moeten alle huidige panelen vervangen worden, of moeten we beschikken over lichtgevende mobiele panelen. Dat moet lukken tegen volgend jaar. De beslissing dateert uit december, dus voor nu was er te weinig tijd.

contacté les zones de police....

M. Jacques Simonet.- Ce ne sont pas les zones de police mais la Direction et Coordination des zones de police.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- C'est exact. La préparation a eu lieu le mardi après-midi et les contrôles de vitesse ont pu être effectués dès le jeudi matin. La mesure a donc été appliquée avec succès le 15 mars. Je tiens à remercier toutes les autorités qui ont collaboré dans cette opération difficile - ce que nous avons commencé à faire hier, avec la Direction et Coordination.

Les six zones de police ont mis en place un dispositif de renforcement des contrôles de vitesse impliquant notamment des caméras automatiques.

Il faut saluer les zones de police qui n'ont disposé que d'une trentaine d'heures pour tout mettre en oeuvre.

Les premiers résultats que nous avons reçus hier indiquent le constat de 1.592 infractions pour 225 heures d'opération et 20 infractions au radar préventif pour 367 heures d'opération. Les conditions dans lesquelles a été menée cette opération rendent une interprétation assez difficile. Certaines équipes ont le sentiment d'avoir constaté moins d'infractions qu'un jour standard, d'autres équipes ont le sentiment d'en avoir constaté autant. L'objectif de l'opération n'était pas de maximiser le nombre d'infractions mais d'amener les usagers à une prise de conscience. Il nous faudra affiner les chiffres reçus hier, que je vous livre ici à l'état brut.

Quant à la police, elle se félicite de la coordination entre les six zones et avec nos administrations et le cabinet. Nous avons également constaté que les usagers reconnaissaient l'intérêt de telles mesures et souhaitaient les voir appliquer.

J'ai donc reçu tous les chiffres, que ce soit via les caméras automatiques, les caméras mobiles, les caméras mobiles plus interceptions et les radars préventifs. Pour ce niveau de pollution, l'opération a bien fonctionné.

En ce qui concerne les panneaux, une éventuelle diminution de la vitesse ne se fera pas avant l'année

De voorzitter.- De heer Simonet heeft het woord.

De heer Jacques Simonet (in het Frans).- *In veel gevallen waren het geen agenten van de plaatselijke politiezone die ingrepen, maar federale agenten. Ik zal dan ook een gemotiveerde motie indienen om aan te dringen op een evaluatie, samen met het Vlaams Gewest, de federale overheid, de 19 gemeenten en de 6 politiezones. Ook de parlementsleden van de meerderheid kunnen de motie mee ondertekenen, want er staat helemaal niets omstreden in.*

Moties - Indiening

De voorzitter.- Tot besluit van deze interpellatie werden twee moties ingediend.

Een gemotiveerde motie, ondertekend door de heer Jacques Simonet, luidt als volgt:

« Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

- Gehoord de interpellatie van de heer Jacques Simonet betreffende “het overleg van het Gewest met de Vlaamse minister van Leefmilieu over de maatregelen en initiatieven die moeten worden genomen in periodes van ‘smog’” en de antwoorden van de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, en de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid ;
- Gelet op de weerslag van de slechte kwaliteit van de lucht op de gezondheid van onze medeburgers ;

prochaine. Sur le plan technique, une telle mesure exige, pour informer les gens, de remplacer tous les panneaux ou de disposer de panneaux mobiles lumineux. Nous voudrions y arriver pour l'année prochaine. Dans ce cas-ci, la décision ayant été prise avec les zones de police en décembre, l'échéance du mois de février était trop courte pour avoir tous les panneaux.

M. le président.- La parole est à M. Simonet.

M. Jacques Simonet.- De nombreuses interventions policières ont été le fait non pas des zones de police locales mais essentiellement des autorités fédérales. Par conséquent, je déposerai un ordre du jour motivé pour demander que l'on puisse organiser un "debriefing" de ce qui s'est passé avec la Région flamande et le fédéral, en y associant les dix-neuf communes et les six zones de police. Cet ordre du jour peut être signé par la majorité, parce qu'il ne comporte rien de polémique.

Ordres du jour – Dépôt

M. le président.- En conclusion de cette interpellation, deux ordres du jour ont été déposés.

Un ordre du jour motivé, déposé par M. Jacques Simonet, rédigé comme suit :

« Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

- Ayant entendu l'interpellation de M. Jacques Simonet concernant «la concertation de la Région avec le ministre flamand de l'Environnement sur les mesures et initiatives pour faire face aux périodes de smog» et les réponses du ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics et de la ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau ;
- Vu l'impact de la mauvaise qualité de l'air pour la santé de nos concitoyens ;

- Aangezien het autoverkeer verantwoordelijk wordt geacht voor een derde van de uitstoot van verontreinigende stofdeeltjes ;
- Gelet op, ondanks de goede wil van alle betrokken partijen, de problemen die zijn gerezen tijdens de smogalarmfase op 14, 15 en 16 maart 2007 ;
- Gelet op de noodzaak om de bevolking beter te informeren over het verlagen van de snelheid en zelfs af te zien van het gebruik van de auto tijdens grote alarmfases ;
- Aangezien de luchtverontreiniging soms aanzienlijk verschilt naar gelang van de gemeente en/of de wijken in ons Gewest zelf ;
- Gelet op de noodzaak om alle openbare actoren te mobiliseren bij alarmfases ;

Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

- samen met afgevaardigden van de federale, de Vlaamse en de Waalse overheid, een allesomvattende debriefing te houden over de crisis in Brussel van 14, 15 en 16 maart 2007 ;
- de bestuurders van de 19 gemeenten, alsmede de zes Brusselse politiezones, bij die werkzaamheden te betrekken. »

Een eenvoudige motie, ondertekend door de heer Rachid Madrane, de heer Yaron Pesztat, mevrouw Brigitte De Pauw en mevrouw Carla Dejonghe.

Over deze moties zal tijdens de volgende plenaire vergadering worden gestemd.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Mijnheer Simonet, als er een evaluatie komt, hoop ik dat u eraan deelneemt. U hebt immers niet deelgenomen aan de werkgroep.*

De heer Jacques Simonet (in het Frans).- *Mijn gemeente was vertegenwoordigd.*

- Vu que le trafic routier est jugé responsable d'un tiers des émissions de particules polluantes ;
- Vu, malgré la bonne volonté de toutes les parties, les problèmes rencontrés lors de la gestion de la phase d'alerte au smog les 14, 15 et 16 mars derniers ;
- Vu la nécessité de mieux informer la population à modérer la vitesse automobile, voire à renoncer à l'usage de la voiture lors des phases d'alerte importantes ;
- Vu que les relevés de pollution de l'air diffèrent parfois sensiblement selon les communes et/ou les quartiers à l'intérieur même de notre Région ;
- Vu la nécessité de mobiliser tous les acteurs publics lors de ces phases d'alerte ;

Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

- d'organiser un debriefing complet de la crise, à Bruxelles, des 14, 15 et 16 mars derniers de concert avec des représentants des autorités fédérales de la Flandre et de la Wallonie ;
- d'associer à ces travaux les responsables des 19 communes bruxelloises ainsi que ceux des 6 zones de police bruxelloises. »

Un ordre du jour pur et simple déposé par M. Rachid Madrane, M. Yaron Pesztat, Mme Brigitte De Pauw et Mme Carla Dejonghe.

Le vote sur ces ordres du jour aura lieu lors de la prochaine séance plénière.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Si ce debriefing est organisé, j'espère que vous y assisterez, M. Simonet, parce que vous ne participez pas au groupe de travail.

M. Jacques Simonet.- Ma commune y était représentée.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CARLA DEJONGHE

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET AMBTENAREN-ZAKEN, GELIJKEKANSENBELEID EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,

betreffende "de budgetten voor baggerwerken in de Haven van Brussel".

De voorzitter.- Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe.- De Haven van Brussel speelt niet alleen een grote rol in de gewestelijke economie, ze bepaalt ook in grote mate de gewestelijke waterhuishouding. Bij hevige regenval wordt het kanaal gebruikt om het regenwater snel te evacueren, opdat Brussel niet zou overstromen. Dit heeft tot gevolg dat er veel slib in het kanaal stroomt en dat er jaarlijks 40.000 m³ slib moet worden weggebaggerd om het watergebonden verkeer niet te stremmen. Aangezien er vroeger minder of zelfs helemaal niet werd gebaggerd, kent de Haven een historische "achterstand" inzake slibverwerking van ongeveer 360.000 m³. De directie van de Haven van Brussel probeert het probleem creatief op te lossen door de sluizen dicht te laten om het water te laten stijgen en zo het verkeer op het kanaal niet in gevaar te brengen. Het water komt de Haven van Brussel duidelijk tot aan de lippen.

Als gevolg van dit ernstige probleem heeft de regering haar verantwoordelijkheid opgenomen en beslist om de bijzondere dotatie voor baggerwerken in 2007 te verdubbelen. Er is voorzien in een dotatie van 2 miljoen euro. Bovendien heeft de Haven van Brussel beslist om een nieuw procédé

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME CARLA DEJONGHE

À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LE PORT DE BRUXELLES,

concernant "les budgets pour les travaux de dragage dans le Port de Bruxelles".

M. le président.- La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais).- Le Port de Bruxelles joue un rôle important non seulement dans l'économie régionale, mais aussi dans la gestion hydraulique régionale, puisque le canal sert à évacuer les fortes pluies. Cela entraîne des dépôts importants, qui imposent un dragage annuel de 40.000 m³ de boue. Etant donné que ce dragage était peu ou pas du tout pratiqué par le passé, le Port est confronté à un "arriéré" historique d'environ 360.000 m³. La direction du Port de Bruxelles tente de résoudre le problème en fermant les écluses, pour faire monter le niveau de l'eau et ne pas compromettre le trafic sur le canal.

Le gouvernement a pris ses responsabilités en doublant la dotation spéciale pour les travaux de dragage octroyée au Port de Bruxelles. Celle-ci s'élève à présent à deux millions d'euros. De plus, le Port a décidé de recourir à un nouveau procédé de dragage plus efficace et moins onéreux.

Le doublement de la dotation et la diminution des frais liés au dragage doivent permettre au Port de rattraper le plus rapidement possible le retard lié au dragage, si possible dans un délai de trois ans.

voor de baggerwerken te gebruiken, die de prijs spectaculair doet dalen. Voor de prijs die men vandaag betaalt, kan in de toekomst twee keer zo veel slijt worden verwerkt. Dat is uiteraard erg goed nieuws, waarvoor de Haven van Brussel een pluim verdient.

Jammer genoeg maakt de Haven van Brussel echter geen aanstalten om vaker te baggeren. Gezien de verdubbeling van de dotatie voor het baggeren en de halvering van de kostprijs, is het nochtans aangewezen dat de Haven van Brussel de historische slijtlaag van 360.000 m³ zo snel mogelijk wegwerkt, indien mogelijk op een termijn van drie jaar. Het kan niet de bedoeling zijn dat de Haven van Brussel deze fondsen aanwendt voor een ander doel dan het baggeren.

Hoeveel kubieke meter zal men in 2007 baggeren? Kunt u ons bevestigen dat de dotatie enkel naar baggerwerken zal gaan, en dus niet voor andere doeleinden zal worden aangewend? Hoeveel schepen zijn er in de loop van 2005, 2006 en de eerste maanden van 2007 al vastgelopen in de Brusselse Haven?

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris.- De Haven van Brussel is een belangrijke economische factor voor het gewest en daarenboven is het kanaal een belangrijke verkeersweg die een duurzame bevoorrading van de stad mogelijk maakt. Het is dan ook logisch dat de Haven er alles aan doet om het kanaal optimaal bevaarbaar te houden. Het beheerscontract houdt in dat de jaarlijkse aanslibbing van 40.000 m³ elk jaar uitgebaggerd wordt. De Haven heeft aan deze verplichting steeds voldaan. Een deel van de jaarlijkse dotatie die het gewest aan de Haven geeft dient hiervoor. De rest van de baggerwerken wordt gefinancierd met reserves van de Haven zelf.

De Haven baggert elke twee jaar 80.000 m³ en dus niet jaarlijks 40.000 m³. Hierdoor komt het dat zij de laatste twee jaar niet meer gebaggerd heeft. Binnenkort zullen echter nieuwe baggerwerken plaatsvinden.

In totaal werd ongeveer 29 miljoen euro uitgegeven

Quel est le nombre de mètres cubes qui seront dragués en 2007 ? Pouvez-vous nous confirmer que la dotation sera seulement affectée aux travaux de dragage, et non pas à d'autres usages ? Combien de navires se sont-ils échoués dans le Port de Bruxelles en 2005, 2006 et au cours des premiers mois de 2007 ?

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat (en néerlandais).- Le canal représente une voie de grande circulation qui garantit un approvisionnement durable de la ville. Il est dès lors logique que le Port, important secteur économique de la Région, fasse tout ce qui est nécessaire pour garantir une navigabilité optimale du canal. Le contrat de gestion prévoit le dragage annuel de quelque 40.000 m³ de boues. En fait, le Port fait faire draguer 80.000 m³ tous les deux ans. Il sera bientôt procédé à un nouveau dragage.

Au total, quelque 29 millions d'euros auront été consacrés aux travaux de dragage pour la période 2002-2007, dont le Port aura supporté en fonds propres 11 millions d'euros. Les dotations supplémentaires consenties par la Région pour 2006 et 2007 se justifient par l'importante augmentation du prix du dragage en 2003-2005.

En collaboration avec le Port, j'ai commandé une étude permettant de réduire substantiellement le

aan baggerwerken voor de periode 2002 - 2007, waarvan de Haven 11 miljoen uit eigen reserves betaalt. De extra dotaties die het gewest voorzien heeft voor de Haven in 2006 en 2007, dienden om het tekort op te vangen dat ontstaan is door de enorme prijsstijging van het baggeren in de jaren 2003 - 2005.

Om deze kostprijs te drukken heb ik in 2006 samen met de Haven een studie opgestart om de mogelijkheden te onderzoeken om de kosten van het baggeren te drukken. Deze studie is nog niet klaar, maar de Haven kon een aantal elementen reeds gebruiken in de nieuwe aanbesteding die eind 2006 werd uitgeschreven. Deze nieuwe elementen, waarvan ik u de details bespaar, hebben de concurrentie voor de baggeropdrachten vergroot, waardoor de kostprijs aanzienlijk gedaald is, van ongeveer 120 euro/m³ tot ongeveer 70 euro/m³.

De aanbesteding die door de raad van bestuur van de Haven werd goedgekeurd, werd twee maal aangevochten bij de Raad van State, wat voor vertraging gezorgd heeft in het dossier. Heel onlangs ontving de Haven echter de uitspraak van de Raad van State die haar in het gelijk stelt. De baggerwerken kunnen dus snel van start gaan en zullen eind 2007 worden beëindigd.

Dankzij de lagere kostprijs van de recente baggeropdracht, komen er kredieten vrij die kunnen dienen om een deel van de historische aanslibbing van 360.000 m³ op de kanaalbodem uit te baggeren. Het beheerscontract bepaalt dat deze aanslibbing minstens herleid moet worden tot 320.000 m³, wat mogelijk is met de middelen die de Haven ter beschikking heeft.

Alle middelen die de Haven ter beschikking worden gesteld, worden gebruikt voor het baggeren van kanaalslib en niet voor andere doeleinden.

In 2005 en 2007 is geen enkel schip vastgelopen. In 2006 zijn er twee schepen vastgelopen, echter zonder negatieve gevolgen.

De voorzitter.- Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe.- De historische aanslibbing zou met ongeveer 40.000 m³ moeten dalen. Wanneer zal men het nodige doen?

coût du dragage. Elle n'est pas encore finalisée, mais certaines données ont déjà permis de stimuler la concurrence lors de l'adjudication organisée fin 2006, de sorte que le prix de revient est passé d'environ 120 euros/m³ à quelque 70 euros/m³.

L'adjudication, approuvée par le conseil d'administration du Port, a été contestée par deux fois devant le Conseil d'Etat, qui vient enfin de rendre un avis en sa faveur. Les travaux de dragage pourront donc commencer rapidement et seront terminés pour la fin de 2007.

Grâce à la diminution du prix de revient, des crédits ont pu être libérés pour draguer une partie des boues profondes du canal, qui représentent 360.000 m³. Selon les termes du contrat de gestion, ces dépôts doivent être ramenés à 320.000 m³, ce qui devrait être réalisable.

Tous les budgets mis à la disposition du Port sont exclusivement destinés au dragage des boues du canal.

En 2005 et 2007, aucun navire ne s'est échoué. En 2006, deux bateaux se sont échoués, sans conséquences fâcheuses.

M. le président.- La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais).- *Quand va-t-on s'attaquer au dépôt historique ?*

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris.- De planning hiervoor is opgenomen in het beheerscontract van de Haven, dat volgend jaar moet worden vernieuwd. Normaal gezien zouden de baggerwerken nog dit jaar, of ten laatste begin 2008, moeten worden uitgevoerd.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW JULIE FISZMAN

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET AMBTENAREN-ZAKEN, GELIJKEKANSENBELEID EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,

betreffende "de ondertekening van het handvest voor de ontwikkeling aan de Haven van Brussel".

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- *Het handvest voor de ontwikkeling van de Haven van Brussel zou volgens de pers bedoeld zijn om de harmonieuze ontwikkeling van de havenactiviteiten in het Brussels Gewest te bevorderen en bijzondere aandacht besteden aan tewerkstelling en opleiding.*

Ik dring aan op het belang van de haven voor de heropleving van de wijken en benadruk dat het Brussels Gewest de havenzone zoveel mogelijk moet gebruiken om bedrijven aan te trekken die laaggeschoolden tewerkstellen.

Worden er middelen uitgetrokken om extra terreinen, zoals dat van Esso, ter beschikking te stellen van de haven?

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat (en néerlandais).- *Le planning de ces travaux est repris dans le contrat de gestion du Port. Les travaux de dragage devraient en principe être effectués cette année encore, ou au plus tard au début de 2008.*

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME JULIE FISZMAN

À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LE PORT DE BRUXELLES,

concernant "la signature de la Charte pour le développement du Port de Bruxelles".

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- Ma demande faisait à l'origine l'objet d'une question d'actualité, qui a été transformée en question orale, concernant la signature de la charte pour le développement du Port de Bruxelles.

Cette charte, prévue pour une durée de cinq ans, aurait pour objectif, selon la presse, de "favoriser le développement harmonieux des activités portuaires dans l'environnement urbain de la Région de Bruxelles-Capitale, et elle accorderait une place renforcée aux emplois et à la formation".

Au nom du groupe PS, je voudrais insister sur l'importance du Port comme outil de revitalisation des quartiers et sur la nécessité pour notre Région d'utiliser au mieux les sites portuaires afin d'attirer des entreprises employant une main-d'œuvre peu qualifiée.

Dans le cadre de cette question, j'aimerais vous interroger sur le contenu de la charte et en

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris (in het Frans).- *Ik begrijp niet goed welk terrein u bedoelt.*

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- *De verwijzing naar dat terrein stond niet in de tekst van mijn vraag. Ik heb er dan ook begrip voor dat u daar pas later op antwoordt.*

Welk budget wordt uitgetrokken voor de uitvoering van het handvest?

In welke mate draagt het handvest bij tot het behoud en de ontwikkeling van economische activiteiten die tewerkstelling opleveren en op de uitbreiding van de opleidingen in de havenzone?

De voorzitter.- Gelieve u aan de tekst van uw vraag te houden.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- *Ik zal in de toekomst dit onderwerp opnieuw ten berde brengen.*

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris (in het Frans).- *De Gemeenschap van Ondernemingen in de Haven van Brussel (GOHB) en de Gewestelijke Vennootschap van de Haven van Brussel hebben een handvest ondertekend, dat streeft naar een samenwerking bij de ontwikkeling van havenactiviteiten volgens bepaalde krachtlijnen.*

Deze krachtlijnen slaan op:

- *de duurzame ontwikkeling van de haven;*
- *de uitvoering van het masterplan voor de haven tegen 2015;*
- *de uitbreiding van de oppervlakte voor havenactiviteiten (wat de Esso-site betreft, heeft de*

particulier sur l'augmentation des superficies mises à disposition du Port. Des moyens sont-ils prévus pour l'acquisition de sites tels que celui d'Esso ?

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.- Je ne vois pas où se situe ce site.

Mme Julie Fiszman.- Comme cet élément ne figure en effet pas dans la question, je comprendrais parfaitement que vous choisissiez d'y répondre ultérieurement.

Quel est le budget prévu dans le cadre de l'exécution de la charte ?

Quel est l'apport de la charte relativement au maintien et au développement d'activités créatrices d'emploi, ainsi qu'au renforcement de la formation sur les sites portuaires, en particulier dans le domaine de la logistique, dans le cadre du BILC et du centre de formation pour les métiers de la logistique ?

M. le président.- Veuillez vous en tenir à votre question, Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- Je reviendrai sur le sujet dans le cadre d'une autre question.

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.- Nous avons en effet récemment signé la charte de développement du Port de Bruxelles, qui formalise l'engagement mutuel de la Communauté des Entreprises du Port de Bruxelles (CEPB) et de la Société régionale du Port de Bruxelles. Cette charte vise à assurer le développement des activités portuaires bruxelloises en collaboration active entre ces deux partenaires, en fonction des lignes directrices établies dans la charte.

Ces lignes directrices précisent la collaboration à une douzaine de niveaux entre le Port de Bruxelles et la Communauté des Entreprises. Il s'agit :

- du développement portuaire durable ;
- de la mise en oeuvre du masterplan à l'horizon

haven een budget vastgelegd voor de aankoop van nieuwe terreinen);

- overleg in verband met de ontwikkeling van havenactiviteiten en van de concurrentiekracht van de haven;

- de opleiding van Brusselaars op het vlak van logistiek en goederenvervoer, met name via opleidingsstages;

- de bevordering van de stedelijke integratie, milieukwaliteit en veiligheid van de havenactiviteiten, door het aanstellen van een havenarchitect;

- de netheid van haveninstallaties en waterwegen;

- de uitwisseling van 'best practices'- ervaringen;

- de permanente actualisering van het interne noodplan;

- de opening van het havengebied voor de stad en haar inwoners;

- ontmoetingen tussen beide partijen om de activiteiten te bespreken en standpunten uit te werken inzake mobiliteit;

- een jaarlijkse evaluatie van het handvest.

Vier artikels behandelen het ontwikkelen van activiteiten die banen scheppen voor laaggeschoolden en het stimuleren van opleidingen.

Artikel 2 houdt in dat de GOHB en de Haven samen het masterplan uitvoeren.

Artikel 3 houdt in dat de GOHB en de Haven zorgen voor meer terreinen waarop de ondernemingen hun activiteiten kunnen uitbreiden of nieuwe logistieke activiteiten kunnen onderbrengen.

Artikel 4 slaat op meer overleg over alles wat verband houdt met de ontwikkeling van havenactiviteiten en de concurrentiekracht van de Brusselse haven.

2015 du Port de Bruxelles ;

- de l'augmentation des superficies dédiées aux activités portuaires - concernant le site Esso, je peux d'ores et déjà vous dire que le Port de Bruxelles a défini un budget pour acquérir de nouveaux terrains ;

- de la concertation par rapport aux opportunités de développement des activités portuaires et à la compétitivité de la place portuaire bruxelloise ;

- de la formation de Bruxellois dans le domaine de la logistique et du transport de marchandises, notamment via l'accueil de jeunes dans le cadre de stages de formation ;

- de la promotion de l'intégration urbaine, de la qualité environnementale et de la sécurité des activités portuaires, notamment par le soutien d'un architecte portuaire ;

- de la propreté des installations portuaires et des voies d'eau ;

- de l'échange d'expériences par rapport aux meilleures pratiques dans le secteur ;

- de l'actualisation permanente du Plan interne d'Urgence ;

- de l'ouverture du domaine portuaire à la ville et à ses habitants ;

- de l'organisation de rencontres entre les deux parties, visant à aborder des thèmes relatifs au développement des activités portuaires, et de l'élaboration de propositions notamment en matière de mobilité ;

- d'une évaluation annuelle de la charte.

Concernant les mesures prévues en vue du maintien et du développement d'activités créatrices d'emplois peu qualifiés, ainsi que du renforcement de la formation, quatre articles traitent spécifiquement de ces objectifs.

L'article 2 stipule que la Communauté et le Port collaboreront à la mise en oeuvre du masterplan.

In artikel 4 staat dat de Gemeenschap van Ondernemingen in de Haven van Brussel (GOHB) en de haven zelf meer overleg zullen plegen om opportuniteiten voor de ontwikkeling van de haven te overwegen en de concurrentiekracht van het Brusselse havenbedrijf te verbeteren.

In artikel 5 staat dat de GOHB en de haven de opleiding van Brusselaars in de transportsector en de logistieke sector moeten stimuleren om het ondernemen en de tewerkstelling in de haven te bevorderen.

De havenbedrijven zullen dan ook zoveel mogelijk jongeren een stageplaats aanbieden.

Er is geen specifiek budget uitgetrokken voor het handvest. De maatregelen ter realisatie van de engagementen worden met verschillende budgetten gefinancierd: de gewestelijke toelage voor de haven, Europese subsidies en de eigen fondsen van de haven.

In de gewestelijke begroting is 400.000 euro uitgetrokken voor het referentiecentrum voor de logistieke sector. Dat geld is bedoeld om ervoor te zorgen dat Brusselaars gemakkelijker opleidingen kunnen volgen.

L'article 3 stipule que la Communauté et le Port veilleront à obtenir l'augmentation des superficies pouvant être mises à disposition des entreprises afin d'assurer l'extension des activités existantes et l'installation de nouvelles activités complémentaires dans le cadre de la chaîne logistique.

L'article 4 stipule que la Communauté et le Port renforceront la concertation mutuelle pour toute question touchant aux opportunités de développement des activités portuaires et la compétitivité de la place portuaire bruxelloise.

L'article 5 stipule que la Communauté et le Port encourageront la formation de Bruxellois dans le domaine de la logistique et du transport de marchandises, afin d'améliorer les conditions pour entreprendre et travailler sur les sites portuaires.

Dans ce sens, ils seront ouverts autant que possible à l'accueil de jeunes dans le cadre de stages de formation.

Il n'y a pas de budget spécifique octroyé dans le cadre de la charte, mais les actions visant à concrétiser les engagements pris sont mises en oeuvre au moyen de diverses sources de financement.

Citons à titre exemple les dotations régionales octroyées au Port (« intégration urbaine », « entretien voie d'eau et infrastructures », « Fête du port »), le budget européen « interreg » (bateau-nettoyeur actif sur le canal), les fonds propres du Port (prise en charge à 51% de l'architecte portuaire).

Par ailleurs, dans le cadre du centre de référence logistique, destiné à améliorer l'accès des Bruxellois aux formations de ce secteur, un budget de 400.000 euros est prévu au niveau régional.

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- Wanneer wordt het referentiecentrum voor de logistieke sector gebouwd? Er waren plannen om in samenwerking met Katoen Natie een logistiek project te ontwikkelen op het terrein van Carcoke.

De PS hecht veel belang aan de tewerkstelling van

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- Disposez-vous d'un agenda relatif à la construction du centre de références logistique ? Sur le site de Carcoke, il avait été prévu de développer un projet logistique avec Katoen Natie.

L'engagement des Bruxellois est une donnée

Brusselaars; wij vinden het dan ook belangrijk dat het centrum er komt op het terrein van Carcoke.

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris (in het Frans).- *De onderhandelingen over het referentiecentrum hebben langer aangesleept dan verwacht.*

Er is afgesproken met de transportsector en met logistieke bedrijven dat zij het centrum gedeeltelijk zullen financieren. De helft van de kosten vallen voor rekening van het Brussels Gewest. Binnenkort wordt de VZW van het project opgericht. Dan wordt het ook mogelijk om te bepalen waar het referentiecentrum komt.

- Het incident is gesloten.

fondamentale pour le groupe PS ; c'est pourquoi, il importe que ce centre de logistique sur l'ancien site Carcoke puisse voir le jour.

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.- Le centre de références logistique a fait l'objet de nombreuses négociations qui se sont révélées plus longues que prévues.

Les engagements prévus concernent les secteurs du transport et des entreprises logistiques qui contribueront à une partie du financement, lequel est déjà assuré pour moitié par la Région. L'asbl nécessaire à la réalisation du projet sera créée dans les semaines qui suivent. Il sera alors possible de déterminer le lieu exact d'établissement du centre de références.

- L'incident est clos.